

四、在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至嗣後年度，直至本批示所載最後的一個財政年度為止，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零一四年十一月二十七日

行政長官 崔世安

4. Os saldos que venham a apurar-se, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, podem transitar para os anos subsequentes, até ao limite do último ano económico dele constante, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

27 de Novembro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### 第 348/2014 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第四十二條及第四十三條的規定，作出本批示。

核准社會工作局二零一四財政年度第二補充預算，金額為 \$154,000,000.00（澳門幣壹億伍仟肆佰萬元整），該預算為本批示的組成部份。

二零一四年十二月一日

行政長官 崔世安

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 348/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Instituto de Acção Social, relativo ao ano económico de 2014, no montante de \$ 154 000 000,00 (cento e cinquenta e quatro milhões de patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

1 de Dezembro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### 社會工作局二零一四財政年度第二補充預算

### 2.º orçamento suplementar do Instituto de Acção Social, para o ano económico de 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		收入 Receitas 經常收入 Receitas correntes	
	05-00-00-00	轉移 Transferências	
	05-01-00-00	公營部門 Sector público	
	05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
	05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	(154,000,000.00)
		總收入 Total das receitas	(154,000,000.00)

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		開支 Despesas	
		經常開支 Despesas correntes	
	05-00-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
	05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
5-01-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	(154,000,000.00)
		總開支 Total das despesas	(154,000,000.00)

二零一四年十月十七日於社會工作局——行政管理委員會——主席：容光耀——其他成員：黃艷梅、張惠芬、張鴻喜、Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 17 de Outubro de 2014. – O Conselho Administrativo. – O Presidente, *Iong Kong Io*. – Os Restantes Membros, *Vong Yim Mui – Cheong Wai Fan – Zhang Hong Xi – Ulisses Júlio Freire Marques*.

### 第 108/2014 號行政長官公告

#### 行政長官的任命

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款公佈：

中華人民共和國國務院二零一四年九月十七日第655號令，依照《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》的有關規定，根據澳門特別行政區政府就行政長官選舉結果的報告，任命崔世安先生為中華人民共和國澳門特別行政區第四任行政長官。

第四任行政長官於二零一四年十二月二十日就職。

二零一四年十二月三日發佈。

行政長官 崔世安

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 108/2014

#### Nomeação do Chefe do Executivo

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o seguinte:

Por Decreto n.º 655, de 17 de Setembro de 2014, o Conselho de Estado da República Popular da China nomeou, nos termos da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, o Doutor Chui Sai On como Quarto Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, com base no resultado da Eleição do Chefe do Executivo apresentado pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

O Quarto Chefe do Executivo será empossado em 20 de Dezembro de 2014.

Promulgado em 3 de Dezembro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.